

## ФРИЗЕР ДЛЯ «ЖАРЕНОГО» МОРОЖЕНОГО

МОДЕЛЬ: SSI150FIC

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изготовитель: “*Koreco*” (Ю. Корея)

**ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С БОЛЬШОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).**

## Содержание.

1. Важные положения и предупреждения	3
2. Описание оборудования	3
3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования	4
4. Безопасность	4
5. Транспортировка и упаковка	5
6. Технические характеристики	5
7. Распаковка	5
8. Установка и подключение	6
9. Эксплуатация оборудования	7
10. Коды ошибок	10
11. Очистка и обслуживание оборудования	10
12. Условия гарантии	10
13. Электрическая схема	12

*Вы приобрели профессиональный высококачественный фризер для «жареного» мороженого фирмы “Koreco” (Южная Корея), сертифицированный на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE).*

*Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания.*

*Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием фризера, именуемого в дальнейшем машина или аппарат.*

## **1. Важные положения и предупреждения.**

Эта инструкция является составляющей частью Вашего фризера и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакомливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче этой машины в другую организацию или при повторной установке машины в другом подразделении Вашей организации).**

**На момент включения машины Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации машины. Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке машины - это позволит Вам использовать в дальнейшем машину с наиболее высокой производительностью, позволит избежать выходов машины из строя.**

Перед установкой и использованием машины, внимательно изучите все положения этой инструкции. **Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам машины, ее неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой машины, обязательно отключите машину от основной электрической сети.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.
- Устройство машины, материалы, применяемые при ее изготовлении, позволяют использовать ее на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.
- Машина является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование машины может привести к тяжелым последствиям: ожогам, электрическим травмам.
- Машина предназначена для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к машине, не позволяйте им играть с ней, разбирать ее.
- Машина предназначена для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.
- **Запрещено эксплуатировать машину более 2-х минут при отсутствии продукта на рабочей поверхности. Игнорирование этого требования может привести к повреждению холодильной машины. Данный вид поломки не покрывается гарантийными обязательствами завода-изготовителя.**

## **2. Описание оборудования.**

- Оборудование для ролл мороженого с одной рабочей поверхностью диаметром 50см.
- Приготовленная смесь наносится на ледяную поверхность и выравнивается, затем лопаткой полоски "жареного" мороженого сворачиваются в роллы, которые раскладываются в упаковку и украшаются различными топпингами.

- Для приготовления десерта используется смесь для мороженого с температурой от 2 до 35 градусов Цельсия.
- Хладагент R410A.
- Компрессоры LG, Embraco (Aspera).
- Корпус из нержавеющей стали AISI 201.
- РСВ дисплей.
- Медные трубки.
- Низкое энергопотребление и низкий уровень шума.
- Устанавливается на колесах.

### **3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.**

Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружелюбными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к Вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов упаковки. Не выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушью, в особенности, пластмассовые пакеты.

Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом!

**Важно!** Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить ощутимое количество ценных материалов.

### **4. Безопасность.**

**Внимательно прочтите следующие предупреждения:**

При использовании фризера необходимо запомнить нижеследующие фундаментальные правила:

- Не прикасайтесь к фризеру руками, если они и/или ноги влажные/мокрые;
- не используйте фризер, если Вы без обуви (босиком);
- запрещается устанавливать фризер в душевой или ванной комнате;
- при отключении фризера из сети не тяните за шнур, аккуратно, не прилагая излишних усилий, вытяните вилку из розетки;
- не позволяйте пользоваться фризером детям, недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения.
- Перед проведением любых операций по очистке и обслуживанию фризера, убедитесь в том, что он отключен от основной сети.
- В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки, немедленно произведите отключение фризера от основной электрической сети. Пожалуйста, не предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать фризер. Пожалуйста, немедленно звоните в нашу сервисную службу.
- В случае повреждения электрического кабеля обратитесь к сервисной организации для его замены.

### **Незаконная модификация оборудования и использование запасных частей.**

Любые самостоятельные изменения в конструкции оборудования или попытки его модификации запрещены и очень опасны. Для ремонта оборудования используйте только оригинальные запасные части и принадлежности, рекомендованные изготовителем. Самостоятельные

изменения в конструкции оборудования и использование не оригинальных запасных частей ведет к аннулированию гарантии.

#### **Неправильные методы эксплуатации оборудования.**

Эксплуатационная надежность оборудования гарантируется только при его правильном использовании. Предельные значения эксплуатационных параметров оборудования не могут быть превышены в любом случае.

### **5. Транспортировка и упаковка.**

Разрешается перевозить машину исключительно в заводской упаковке на крытом грузовом транспорте или в контейнере. Заводская упаковка машины включает в себя картонный или деревянный ящик, закрывающий корпус машины. **Транспортировка машины разрешена только в вертикальном положении.** Категорически запрещено перевозить машину в положении «на боку». Возможные неисправности холодильного агрегата, связанные с нарушением условий транспортировки машины, не покрываются гарантийными обязательствами завода-изготовителя.

#### **Перемещение машины к месту установки.**

Перемещение машины к месту установки должно осуществляться исключительно в упакованном виде. **Перемещение машины должно осуществляться исключительно в вертикальном положении.**

#### **Хранение машины.**

Допускается длительное хранение новой машины в закрытом складском помещении, предотвращающим прямое попадание на части и корпус машины влаги, корродирующих веществ, абразивных материалов. Допустимая температура хранения 0 - +30 Градусов Цельсия. Место хранения должно быть защищено от вибрации. При хранении машина должна осматриваться не реже 1 раза в течение 3 месяцев на предмет отсутствия влияния вредных факторов.

В случае если Вы собираетесь законсервировать машину на продолжительный период времени (например, на зимний период), Вы обязаны полностью очистить машину от остатков пищи, произвести дезинфекцию всех емкостей и трубопроводов машины и вызвать представителя сервисной организации для проведения работ, связанных с консервацией машины (данная услуга оплачивается дополнительно). Хранение машины, бывшей в эксплуатации, без ее предварительной очистки и консервации может привести (особенно в зимний период при отрицательных температурах) к серьезным повреждениям машины, все последствия, связанные с этим, лежат на вашей организации.

### **6. Технические характеристики.**

<b>Модель</b>	<b>Габаритные размеры, мм</b>	<b>Мощность, Вт</b>	<b>Напряжение питания</b>	<b>Размер рабочей поверхности, мм</b>	<b>Вес нетто, кг</b>
SSI150FIC	650x650x800	1,4	220/1/50	500	65

### **7. Распаковка.**

Осторожно вытащите фризер из упаковки.

**ВНИМАНИЕ!** После удаления упаковки тщательно проверьте внешний вид фризера. В случае обнаружения механических повреждений не пытайтесь производить дальнейшее подключение, немедленно свяжитесь с торговой организацией для консультации или обмена.

Упаковочные материалы, такие как картон, пленка следует хранить в месте, не доступном для детей.

## **8. Установка и подключение.**

### **Рекомендации по установке.**

- Оборудование должно быть размещено на ровной твердой поверхности вдали от источников воды, тепла и нагрева.
- Место установки должно быть обеспечено достаточной вентиляцией.
- Приток и отток воздуха около оборудования не должен быть затруднен рядом стоящим оборудованием/посторонними предметами. Обратите особое внимание на то, чтобы воздушные потоки не были блокированы какими-либо предметами или объектами, расположенными около оборудования (стена, ткань и т.д.). Минимальное расстояние между фризером и окружающими предметами должно составлять 30 см. Минимальное расстояние между стенкой фризера с прорезями для циркуляции воздуха и окружающими предметами не должно быть менее 1 м.
- Место установки не должно состоять из легковоспламеняющихся материалов. Проследите за тем, чтобы фризер не был установлена на матерчатых, виниловых ковриках и других горючих материалах.

### **Окружающая среда.**

Допустимые значения температуры окружающей среды:

- хранение от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $+70^{\circ}\text{C}$ .
- эксплуатация от  $+05^{\circ}\text{C}$  до  $35^{\circ}\text{C}$ .

Допустимые значения влажности окружающей среды:

- хранение от 10% до 90%
- эксплуатация от 30% до 90%

### **Подключение к электрической сети.**

- Электрическая безопасность вашего фризера неразрывно связана с его квалифицированным подключением к электрической сети и заземлением. Обратите внимание, что для подключения фризера к вашей электрической сети должен быть предусмотрен контур заземления, изолированный от нулевого провода. При использовании соединенных вместе контура заземления и нулевого провода гарантия аннулируется, вся ответственность за возможные последствия такого подключения плиты лежит на вашей организации. Примите во внимание, что наш персонал подключает фризер к существующим электрическим сетям, поэтому перед вызовом проверьте соответствие параметров вашей электрической сети этому требованию (пользуйтесь услугами только квалифицированных электриков из вашей электрической сервисной компании).
- При монтаже розетки, рекомендуется использовать розетки с соответствующим сечением подводящего провода, основная сеть должна подключаться к розетке через автоматический выключатель (в комплект поставки не входит), обеспечивающий защиту сети от короткого замыкания (параметры автоматического выключателя должны соответствовать параметрам плиты, указанным на ее информационной табличке). Автоматический выключатель и розетку рекомендуется размещать на высоте 900 мм от уровня пола в хорошо освещенном месте непосредственно у фризера, где обеспечен легкий доступ к ним.
- В случае подключения фризера к электрической сети без розетки и вилки схема подключения должна содержать прямой выключатель (в комплект поставки не входит), обеспечивающий видимый разрыв в электрической цепи (зазор между разорванными контактами должен быть не менее 3 мм) и автоматический выключатель.

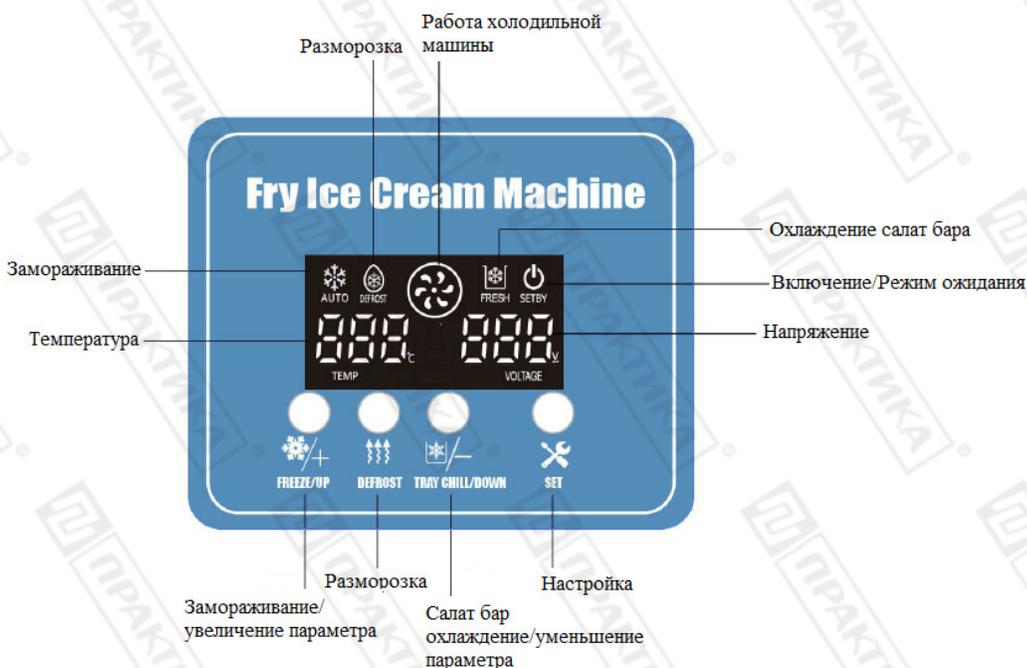
- Максимально допустимые отклонения параметров электрической сети от тех, на которые рассчитан аппарат, составляют +/-10%.
- Перед установкой розетки или проведением сетевого провода убедитесь, что длина провода, выходящего из фризера, достаточна для этого, убедитесь, что провод не скручен, не имеет узлов, видимых механических повреждений.
- Проверьте и убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует напряжению оборудования, указанному на информационной табличке.
- Подключение к электрической сети должно быть выполнено в соответствии с требованиями местных норм по установке. При установке оборудования необходимо строго следовать требованиям действующих на момент установки изделия нормативных документов, регламентирующих подключение и эксплуатацию этого оборудования. Этими документами устанавливается порядок устройства электрической сети в месте установки изделия, подключения к сети. Помимо этого, примите к сведению рекомендованный изготовителем порядок установки оборудования.
- *Установка, обслуживание, осмотр оборудования и подготовка его к работе должны быть произведены высококвалифицированными специалистами, имеющими соответствующий допуск. Квалификация специалистов должна быть отражена в акте подключения фризера. В случае возникновения неисправности в гарантийный период эксплуатации оборудования, предоставление акта подключения фризера обязательно при рассмотрении заявки на гарантийный ремонт оборудования.*
- Для подключения к электрической сети оборудование укомплектовано электрическим кабелем, соответствующим государственным нормам (положениям, инструкциям).

### **ВНИМАНИЕ!**

**Неправильное подключение оборудования к электрической сети может привести к повреждению фризера. Убедитесь в правильном подключении оборудования к сети питания.**

## **9. Эксплуатация оборудования.**

Основные элементы панели управления.



1. Включите фризер. На панели управления загорится символ  SETBY. На левом дисплее  отображается температура рабочей поверхности. На правом дисплее  отображается текущее значение напряжения.
2. Включите функцию охлаждения салат-бара (при наличии). На панели управления загорится символ  FRESH. На левом дисплее  отображается температура салат-бара.
3. Включите функцию замораживания. На панели управления загорится символ  AUTO. На левом дисплее  отображается температура рабочей поверхности.
4. Когда включены обе функции замораживания и охлаждения салат-бара на левом дисплее  попеременно отображаются температуры салат-бара и рабочей поверхности.
5. При возникновении неисправности на левом дисплее  отображаются коды соответствующих ошибок.

#### Основные положения использования рабочей поверхности.

Данная машина специально была спроектирована таким образом, чтобы максимально облегчить работу оператора. Для начала работы необходимо выполнить ряд простых действий:

- Подключите фризер к основной электрической сети.
- Включите основной выключатель на лицевой панели фризера.
- Нажмите кнопку замораживания /+ для начала охлаждения рабочей поверхности. При этом на панели управления загорится символ  AUTO.
- Внесите на рабочую поверхность смесь для получения мороженого.
- Используя специальную лопатку (не входит в комплект поставки) быстрыми движениями перемешайте смесь. Перемешивайте ее до тех пор, пока она не начнет твердеть.
- Затем равномерно распределите смесь по рабочей поверхности тонким слоем.
- Спустя несколько секунд движениями снизу-вверх отделяйте слои смеси от рабочей поверхности. Слои при этом будут закручиваться в роллы.
- Специальными щипцами (не входят в комплект поставки) аккуратно поместите скрученные роллы мороженого в емкость. Украсьте свежими ягодами, фруктами, печеньем и т.п.
- Аппетитное мороженое готово.
- Отключите режим замораживания нажатием кнопки /+ . Символ  AUTO пропадет с панели управления и рабочая поверхность перестанет охлаждаться.

Представляемая машина является термостатической. Чаще всего получать роллы просто – лопатка легко отрывает слои мороженого от рабочей поверхности. В случае если морожено очень сильно пристает к рабочей поверхности и его довольно сложно отделить от нее и скатать в роллы воспользуйтесь кнопкой . При этом начнется процесс оттайки рабочей поверхности. На дисплее при этом загорится символ . Через некоторое время, когда в оттайке уже нет необходимости, и слои мороженого легко отделяются от рабочей поверхности, нажмите кнопку  еще раз. Символ  пропадет с панели управления и процесс оттайки рабочей поверхности прекратится.

Для модификации аппарата с салат-баром просьба обратить внимание на указания ниже:

**Внимание! Обратите внимание на то, что в емкость салат-бара не нужно наливать воду. Вода не нужна для работы салат-бара.**

Для включения охлаждения салат-бара нажмите кнопку . На панели управления загорится символ  FRESH.

**Внимание! Все настройки, необходимые для корректной работы холодильной машины произведены на заводе-изготовителе и менять их не рекомендуется. Неправильные настройки могут привести к некорректной работе холодильной машины и даже к ее повреждению. Если все же произвести изменения необходимо воспользуйтесь указаниями ниже.**

a. F-1 настройки статической температуры.

Температурный диапазон: рабочее значение температуры поверхности по умолчанию составляет  $-17^{\circ}\text{C}$ . Это оптимальная температура для получения роллов из мороженого при температуре окружающей среды  $26^{\circ}\text{C}$ - $35^{\circ}\text{C}$ . Когда температура рабочей поверхности достигает этого значения, холодильная машина будет поддерживать температуру близкую к этому значению. Для изменения значения температуры рабочей поверхности выполните следующие действия:

- Нажмите и удерживайте кнопку «Set» в течение 5 секунд. На левом дисплее  при этом отобразится индикация «F-1». Через две секунды индикация «F-1» сменится сохраненным значением температуры рабочей поверхности.
- Используя кнопки  и  выберите необходимое значение температуры рабочей поверхности. Каждое нажатие приводит к изменению температуры на  $1^{\circ}\text{C}$ .
- Для сохранения нового значения температуры можно либо нажать на кнопку «Set» для перехода в другое меню, либо подождать 8 секунд для автоматического сохранения нового значения.

b. F-2 настройки температуры салат-бара.

Температурный диапазон: рабочее значение температуры салат-бара по умолчанию составляет  $+5^{\circ}\text{C}$ . Когда температура салат-бара достигает этого значения, холодильная машина будет поддерживать температуру близкую к этому значению. Для изменения значения температуры салат-бара выполните следующие действия:

- Нажмите и удерживайте кнопку «Set» в течение 5 секунд. На левом дисплее  при этом отобразится индикация «F-1».
- Снова нажмите кнопку «Set». На левом дисплее  при этом отобразится индикация «F-2». Через две секунды индикация «F-2» сменится сохраненным значением температуры салат-бара.
- Используя кнопки  и  выберите необходимое значение температуры салат-бара. Каждое нажатие приводит к изменению температуры на  $1^{\circ}\text{C}$ .
- Для сохранения нового значения температуры можно либо нажать на кнопку «Set» для перехода в другое меню, либо подождать 8 секунд для автоматического сохранения нового значения.

**Все параметры за исключением параметров «F-1» и «F-2» запрещены к изменению. Они настраиваются на заводе-изготовителе и не должны меняться. Иначе возможна неправильная работа аппарата и выход его из строя. Все возможные неисправности, связанные с изменением параметров, отличных от «F-1» и «F-2», не покрываются гарантийными обязательствами завода-изготовителя.**

## 10. Коды ошибок.

Код	Причина
E-1	Превышение допустимого значения силы тока.
E-2	Превышение допустимого значения напряжения.
E-3	Слишком низкое значение напряжения.
E-4	Неисправен датчик температуры салат-бара.
E-5	Неисправен датчик температуры рабочей поверхности

## 11. Очистка и обслуживание оборудования.

### ВНИМАНИЕ!

Перед проведением любых процедур, связанных с мойкой и очисткой оборудования, отключите фризер от основной электрической сети (должен быть обеспечен видимый разрыв электрической цепи!).

- Запрещается использовать для очистки фризера любые виды органических растворителей.
- Запрещается использовать для очистки фризера прямые струи воды, душирующие устройства и т.п.
- Запрещается использовать для очистки фризера абразивные материалы как то металлические щетки, абразивные губки и т.п. Все это может повредить поверхности фризера.
- Запрещено погружать фризер в воду.
- Очистку фризера необходимо производить ежедневно в конце рабочего дня.
- Внешние загрязнения необходимо удалять влажной тканью, смоченной мыльным раствором. После очистки, увлажненные поверхности фризера необходимо вытереть сухой тканью.
- Периодически необходимо производить очистку конденсатора. Загрязнённый конденсатор служит причиной плохой работы холодильной машины. Очистку конденсатора необходимо производить не реже одного раза в три месяца. Для осуществления этой процедуры обязательно приглашайте квалифицированного специалиста из авторизованного сервисного центра.

## 12. Условия гарантии.

На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие. Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

- Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.
- Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:
  - оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями нашей организации;
  - обслуживание оборудования должно проводиться представителями нашей организации;
  - оборудование должен эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции;

- Не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств.
- Осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.
- Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:
  - любых последствий неквалифицированных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того, кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний, содержащихся в настоящей инструкции);
  - частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования;
  - любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
  - любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования, в отношении которого действие гарантии аннулировано;
  - частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;
  - прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установки оборудования.
- Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий изложенных выше.
- Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.

### 13. Электрическая схема.

